



UM MAR DE
SENSAÇÕES

UM MAR DE SENSAÇÕES

SEA OF SENSATIONS  UN MAR DE SENSACIONES



DO VERDE AO AZUL

FROM GREEN TO BLUE  DE VERDE A AZUL

*Uma oferta turística
rica e diversificada*

*A rich and diverse tourist offer
Una rica y variada oferta turística*

O verde da serra e o azul do mar pintam o território de Sesimbra numa mescla de tons que conferem um envolvimento único, um enquadramento paisagístico que deslumbra pela sua beleza natural e autêntica. Ligada ao mar há largos séculos, Sesimbra continua a explorar os seus recursos, sendo a pesca uma actividade sócio-económica de relevo, levando peixes e mariscos da maior qualidade e frescura à mesa dos amantes da boa gastronomia.

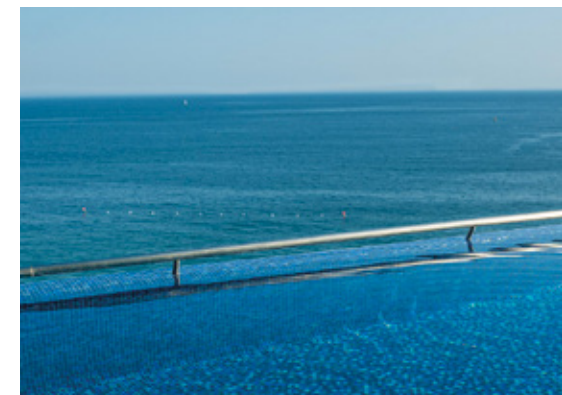
Neste litoral fantástico todos encontram praias de grande beleza que convidam a relaxantes momentos, bem como a actividades marítimo-turísticas, como a Vela, o Mergulho, a Pesca Desportiva de Alto Mar, a Canoagem, o Surf, o Windsurf e o Skimboard. Com uma oferta turística rica e diversificada, convida a que todos percorram o seu Património natural e histórico e descubram uma região de grande charme e natural encanto.

The green of the hills and the blue sea paint the territory of Sesimbra with a mix of tones that gives a single engagement, a landscape framework that dazzles for its natural beauty and authenticity. Connected to the sea many centuries, Sesimbra continues to explore the fishing activity, bringing fish and seafood of the highest quality and freshness to all lovers of the finest flavours.

Discover beaches of great beauty that invite to relaxing moments as well as the practice of Sailing, Diving, Sports Deep Sea Fishing, Canoeing, Surfing, Windsurfing and Skimboarding. With a rich and diverse tourist offer, Sesimbra invites all to crawl its natural and historic heritage and discover a region of great and natural charm.

El verde de las colinas y el mar azul pintan el territorio de Sesimbra con una mezcla de tonos que le dan un envolvimento unico, un entorno paisajístico que deslumbra por su belleza natural y auténtica. Conectada al mar hace muchos siglos, Sesimbra continúa explotando sus recursos, siendo la pesca una actividad socio-económica de referencia, con peces y mariscos de la más alta calidad y frescura muy apreciados por los amantes de la buena mesa y cocina.

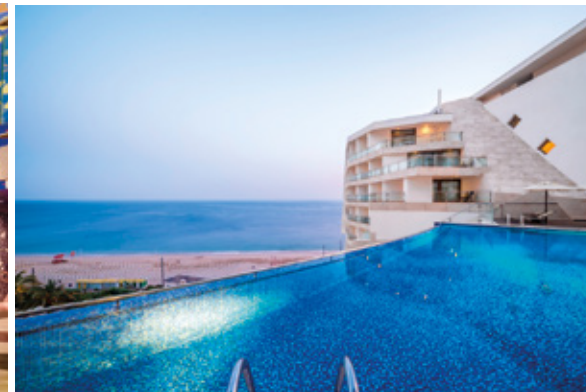
Las sorprendente playas costeras son de gran belleza, invitando a momentos de relax, así como actividades turísticas marítimas, como la vela, el buceo, la pesca deportiva en aguas profundas, el piragüismo, el surf, el windsurf y el Skimboarding. Con una rica y variada oferta turística, invita a todos a rastrear su patrimonio natural e histórico y descubrir una región de gran encanto natural.



DE BRAÇOS ABERTOS PARA O MAR

OPEN ARMS TOWARDS THE SEA  BRAZOS ABIERTOS PARA EL MAR





***As ondas quebravam
uma a uma
Eu estava só com
a areia e com a espuma
Do mar que cantava
só para mim.***

Sophia de Mello Breyner Andresen

De braços abertos para o Atlântico, o **Sesimbra Hotel & SPA** goza de uma localização privilegiada à beira da praia da Califórnia. A vista, o acesso directo à praia, a proximidade à Serra da Arrábida e de outros marcos turísticos, fazem do **Sesimbra Hotel & SPA** o seu Hotel de eleição.

Da varanda do seu quarto, um mar imenso revela-se intenso e cheio de personalidade. Contemple este oceano de sensações e deixe-se levar numa onda de pura evasão e deixe que este Atlântico, ora tranquilo, ora bravo o guie na poesia do momento.

With open arms towards the Atlantic, the **Sesimbra Hotel & Spa** enjoys a prime location on the beachfront of California. The views, direct beach access, proximity to the Arrábida hill and other tourist landmarks, make the **Sesimbra Hotel & Spa** your hotel of choice.

From the balcony of your room, an immense sea proves to be intense and full of personality. Contemplate this ocean of sensations and immerse yourself in a wave of pure evasion and let this Atlantic, sometimes quiet, sometimes feral guide you in the poetry of the moment.

*Con los brazos abiertos en el Atlántico, el **Sesimbra Hotel & Spa** goza de una ubicación privilegiada en primera línea de playa de California. Las vistas, el acceso directo a la playa, proximidad a Serra da Arrábida y otros puntos de interés turístico, hacen del **Sesimbra Hotel & Spa** su hotel de elección.*

Desde el balcón de su habitación, un inmenso mar resulta ser intenso y lleno de personalidad. Contempla este océano de sensaciones y sumergirse en una ola de pura evasión y deje este Atlántico, a veces tranquilo, a veces asilvestrado, que te guíe en la poesía del momento.

QUARTOS E SUITES PARA SONHAR

ROOMS AND SUITES TO DREAM  HABITACIONES Y SUITES A SOÑAR

***Cores, reflexos
e melodias únicas***

Colors, reflections and unique melodies
Colores, reflejos y melodías únicas





O **Sesimbra Hotel & SPA** dispõe de 84 quartos e 8 suítes de boas dimensões. As varandas voltadas para o mar prometem encantá-lo com vistas soberbas, em diferentes enquadramentos, cores, reflexos e melodias únicas que só o Atlântico lhe pode proporcionar.

Quartos Twin

Quartos confortáveis, espaçosos e repletos de luz, onde predominam os tons azul e bege.

Quartos Deluxe

Cómodos e amplos, com os seus cenários de mar, foram pensados para lhe proporcionar momentos tranquilos e harmoniosos.

Suítes

Sofisticadas e contemporâneas, estas suítes minimalistas oferecem-lhe cores quentes e muita comodidade e intimismo. Ideais para descansar, meditar e trabalhar.

Sesimbra Hotel & Spa has 84 rooms and 8 suites of good dimensions. The balconies facing the sea promise to enchant you with superb views in different frames, colors, reflections and unique melodies that only Atlantic can provide.

Twin rooms

Comfortable, spacious and full of light, where the blue and beige tones predominate.

Deluxe rooms

Comfortable and spacious, with its sea scenarios, were designed to provide peaceful and harmonious moments.

Suítes

Sophisticated and contemporary, these minimalist suites offer you warm colors and lots of comfort and intimacy. Ideal to rest, meditate and work.

Sesimbra Hotel & Spa dispone de 84 habitaciones y 8 suites de buenas dimensiones. Los balcones que dan al mar prometen encantar con magníficas vistas en diferentes marcos, colores, reflejos y melodías únicas que sólo puede proporcionar el Atlántico.

Habitaciones dobles

Cómodo, amplio y lleno de luz, donde los tonos azules y beige predominan.

Habitaciones Deluxe

Cómodo y espacioso, con sus escenarios marinos fueron diseñados para proporcionar momentos de paz y de armonía.

Suítes

Sofisticado y contemporáneo, estas suites minimalistas te ofrecen colores cálidos y mucha comodidad y intimidad. Ideal para descansar, meditar y trabajar.





O PRAZER DE SABOREAR

THE PLEASURE OF TASTE  EL PLACER DEL GUSTO

***Cores, reflexos
e melodias únicas***

***A toast to the magic of every single moment
Toast siempre a la magia de cada momento***

A distinção é a tônica do ambiente do bar panorâmico do **Sesimbra Hotel & SPA**. Hospitaleiro e com um toque de charme, fica o convite para que tome aqui a sua bebida preferida, contemplando o mar ou na companhia de um livro. Se preferir, dê-se a uma boa conversa entre amigos ou planeie aquela reunião descontraída de negócios e brinde sempre à magia de cada momento.

Espaços amplos, relaxantes e sugestivos é o que poderá sempre encontrar no **Sesimbra Hotel & SPA**. Descubra o Bar Horizonte, o Restaurante Aquarius e o Bar-Restaurante Mosaico.

Distinction is the focus of the panoramic bar of **Sesimbra Hotel & SPA** environment. Hospitable and with a touch of charm, invites you to take your favorite drink, contemplating the sea or in the company of a book. If you prefer, give yourself a good conversation among friends or plan that relaxed business meeting and toast always to the magic of every single moment.

Spacious, relaxing and suggestive spaces is what you'll always find in **Sesimbra Hotel & SPA**. Discover the Horizonte Bar, Aquarius Restaurant and Bar-Restaurant Mosaico.

*La distinción es la tónica del Bar panorámico de **Sesimbra Hotel & Spa**. Acogedor y con un toque de encanto, es la invitación a una copa aquí, contemplando el mar o en la compañía de un libro. Si lo prefiere, dese a una buena conversación entre amigos o puedes planear una reunión de negocios relajado, mientras una tostada a la magia de cada momento.*

*Amplios espacios, relajantes y sugerentes es lo que siempre encontrará en **Sesimbra Hotel & Spa**. Descubra el Bar Horizonte, el Restaurante Aquarius y el Bar-Restaurante Mosaico.*



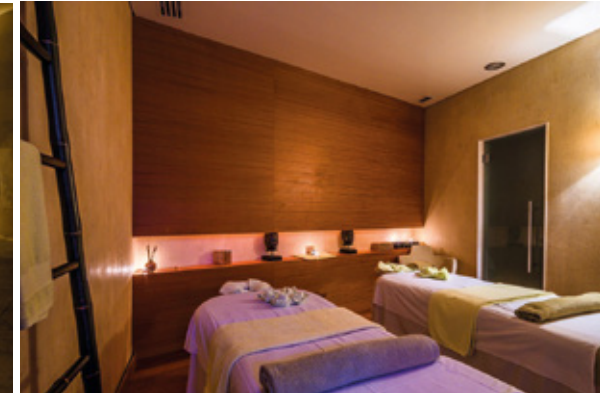
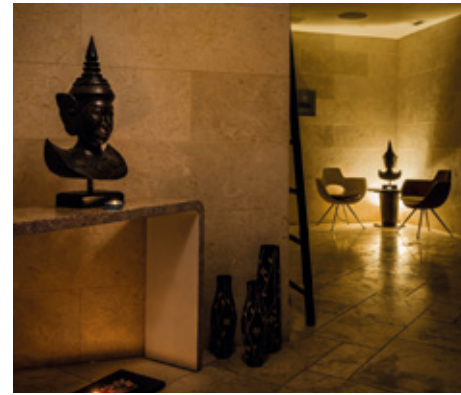
O SPA QUE MIMA OS SENTIDOS

CUDDLING YOUR SENSES IN THE SPA ~ EL SPA QUE NUTRE TUS SENTIDOS

*Cores, reflexos
e melodias únicas*

Relaxing and invigorating treatments
Tratamientos relajantes y tonificantes





Se procura um SPA, vai encontrá-lo no **Sesimbra Hotel & SPA**. Uma excelente selecção de tratamentos faciais e corporais estão disponíveis para si, quer seja ou não hóspede do Hotel. O bem-estar dos nossos clientes é parte indissociável da filosofia de qualidade do hotel. Mime-se e recupere as energias perdidas com tratamentos relaxantes e revigorantes.

If you want a SPA, you will find it in **Sesimbra Hotel & SPA**. An excellent selection of facial and body treatments are available to you, whether you are, or not, a guest of the Hotel. The welfare of our customers is an integral part of the philosophy of quality of the hotel. Care about yourself and recuperate lost energies with relaxing and invigorating treatments.

*Si quieres un SPA, lo encontrará en **Sesimbra Hotel & Spa**. Una excelente selección de tratamientos faciales y corporales están disponibles para usted, sea o no un huésped en el Hotel. El bienestar de nuestros clientes es una parte integral de la filosofía de la calidad del hotel. Déjese mimar y recuperar las energías con tratamientos relajantes y vigorizantes.*



Tratamentos faciais e corporais de excelência

- Duche Vichy
- Banhos de hidromassagem
- Sauna
- Banho turco
- Duches tropical e suíço
- Piscina de relaxamento (aquecida)

Facial and body treatments of excellence

- Vichy Shower
- Whirlpool baths
- Sauna
- Turkish bath
- Tropical and Swiss showers
- Relaxation pool (heated)

Tratamientos faciales y corporales de excelencia

- Ducha Vichy
- Bañeras de hidromasaje
- Sauna
- Baño turco
- Duchas tropicales y Suiza
- Piscina de relajación (con calefacción)

A PAIXÃO DO GOLFE

THE PASSION OF GOLF  LA PASIÓN DE GOLF

Descubra 6 dos mais conhecidos campos de Golfe da região

**Discover 6 of the most popular
golf courses in the region**
*Descubre los 6 más populares
campos de golf en la región*





Se é um apaixonado pelo Golfe, encontra aqui perto vários destinos para a prática desta modalidade. Conhecendo bem as necessidades específicas de um golfista, o **Sesimbra Hotel & SPA** oferece-lhe uma estadia memorável.

Seis dos mais conhecidos campos de **Golfe** da região estão entre 15 a 45 minutos de distância, se viajar de automóvel. Escolha o seu preferido:

Campo de Golfe da Aroeira (I e II)

18 buracos | holes | hoyos; Par 72 (6.345m)

Clube Quinta do Peru

18 buracos | holes | hoyos; Par 72 (6.308m)

If you are passionate about Golf, you can find in the surroundings of Sesimbra excellent destinations to practice this sport. Knowing well the specific needs of a golfer, **Sesimbra Hotel & Spa** offers you a memorable stay.

Six of the best known golf courses in the area are nearby; between 15 to 45 minutes if traveling by car. Choose your favorite:

Campo de Golfe do Montado

18 buracos | holes | hoyos; Par 72 (6.060m)

Clube de Golfe de Tróia

18 buracos | holes | hoyos; Par 72 (6.337m)

*Si usted es un apasionado del golf encontrará varios destinos cercanos para practicar este deporte. Conociendo bien las necesidades específicas de un jugador de golf, **Sesimbra Hotel & Spa** le ofrece una estancia memorable.*

*Seis de los campos de **golf** más conocidos de la zona son entre 15 a 45 minutos si se viaja en coche. Elige a tu favorito:*

Campo RibaGolfe (I e II)

18 buracos | holes | hoyos; par 72 (3.000)

Vila Nova de Santo Estêvão

18 buracos | holes | hoyos; par 73 (6.382m)



NO CORAÇÃO DOS GRANDES EVENTOS

IN THE HEART OF MAJOR EVENTS  EN EL CORAZÓN DE LOS GRANDES ACONTECIMIENTOS

*Reuniões e celebrações
que perduram na memória*

*Meetings and celebrations that linger in memory
Reuniones y celebraciones que perduran en la memoria*

No Restaurante Aquarius, no Bar Horizonte, na piscina, nas salas de reunião e no terraço, encontra espaços perfeitos para o seu evento, mais ou menos informal.

O **Sesimbra Hotel & SPA** dispõe de 5 salas de reunião com capacidade total para cerca de 200 pessoas. Pode realizar aqui o seu evento, usufruindo de vista para o mar e do máximo conforto, sabendo, à partida, que terá à sua disposição toda a tecnologia para o fazer.

- Projector, écran, flip chart e acesso à Internet de banda larga sem-fios;
- Utilização do Business Centre, equipado com PC e acesso gratuito à Internet;
- Vários tipos de Coffee breaks;
- Almoços/ Jantares de trabalho;
- Possibilidade de organização de actividades “*outdoor*”.

In Aquarius Restaurant, at Horizonte Bar, by the pool, in the meeting rooms and on the terrace, find the perfect spot for your event, for more or less informal celebrations.

Sesimbra Hotel & Spa offers 5 meeting rooms with a total capacity of about 200 people. You can hold your event here, enjoying sea views and comfort, knowing from the outset that you will have at your disposal all the technology to do so.

- Projector, screen, flip chart and internet broadband wireless;
- Use of Business Centre, equipped with PC and free internet access;
- Various types of Coffee breaks;
- Lunches/ Dinners;
- Possibility of organizing outdoor activities.

En Restaurant Aquarius, en Bar Horizonte, en la piscina, en las salas de reuniones y en la terraza, se encuentra perfecto para su evento, los espacios más o menos informales.

Sesimbra Hotel & Spa dispone de 5 salas de reuniones con una capacidad total de cerca de 200 personas. Puede llevar a cabo su evento aquí, disfrutando de vistas al mar y la comodidad, sabiendo desde el principio que va a tener a su disposición toda la tecnología para hacerlo.

- *Proyector, pantalla, rotafolio y conexión a internet;*
- *El uso del centro de negocios, equipado con PC y conexión a internet;*
- *Varios tipos de pausas para el café;*
- *Almuerzos/ cenas de trabajo;*
- *Posibilidad de organizar actividades “al aire libre”.*



TUDO O CONFORTO AO SEU ALCANCE

ALL COMFORT WITHIN REACH  TODA COMODIDAD AL ALCANCE



Pensámos num conjunto de serviços que tornam a sua estadia no Hotel mais confortável e descontraída. Ao oferecer serviços que lhe permitem desfrutar de um bem estar pleno, o **Sesimbra Hotel & SPA** destaca-se pela atenção, profissionalismo e simpatia.

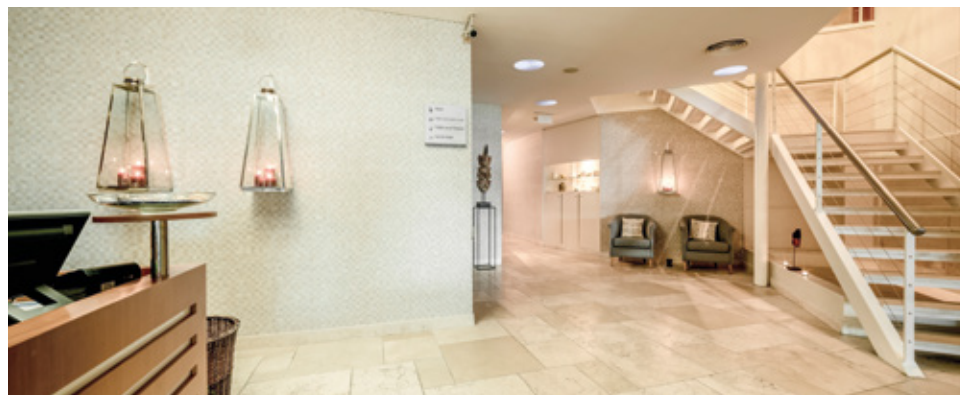
- Salas para reuniões e eventos;
- Equipamento audiovisual;
- Business centre;
- Ginásio;
- SPA;
- Piscina exterior para adultos e crianças;
- Área lúdica para crianças;
- Loja;
- Serviço de lavandaria;
- Parque de estacionamento coberto gratuito para hóspedes.

We thought a set of services that would make your stay in the hotel more comfortable and relaxed. By offering services that enable you to enjoy a full wellness, **Sesimbra Hotel & Spa** stands out for attention, professionalism and friendliness.

- Rooms for meetings and events;
- Audio-visual equipment;
- Business center;
- Gym;
- SPA ;
- Outdoor Pool for adults and children;
- Children's area;
- Shop;
- Laundry service;
- Covered parking.

*Pensamos en un conjunto de servicios que harán su estancia en el hotel más cómodo y relajado. Al ofrecer servicios que le permiten disfrutar de un bienestar completo, **Sesimbra Hotel & Spa** se destaca por la atención, profesionalidad y amabilidad.*

- Salones para reuniones y eventos;
- Equipo audiovisual;
- Centro de negocios;
- Gimnasio;
- SPA;
- Piscina exterior para adultos y niños;
- Área de juegos para niños;
- Tienda;
- Servicio de lavandería;
- Aparcamiento cubierto gratuito para los huéspedes.



LOCALIZAÇÃO
Location . Localización

R. Navegador Rodrigues Soromenho,
2970-773 Sesimbra . Portugal

T. geral +351 212 289 800
F. + 351 212 234 865
info@sesimbrahotelspa.com
www.sesimbrahotelspa.com

GPS: 38.442649 | -9.09584

- Aeroporto: 45m
- Lisboa Centro: 45m
- Badajoz: 2h30m
- Porto: 3h00m
- Vigo: 4h30m